

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles

Chapter: 3



ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ
ܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

and Yukhanan Keepa Shimon were going up that while and it happened
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܫܝܡܘܢ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .1

and behold hour of the ninth of prayer at the time to the temple together
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .2

were carrying [of] his mother the womb who [was] from lame certain a man
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .3

at the gate him and placing to bringing were who accustomed these [men] men
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .4

from alms he request that might Beautiful which was called of the temple
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .5

Shimon he saw when this [man] the temple who were entering those
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .6

him to give from them was beseeching the temple entering and Yukhanan
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .7

stare to him and they said and Yukhanan Shimon at him and stared alms
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .8

to receive was he expecting while at them stared and he at us
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .9

I have no and silver gold Shimon to him said something from them
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .10

the Messiah of Yeshua in the name to you I will give which I have that but
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .11

right by his hand and he took him [and] walk rise up the Nazarene
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .12

and his ankles his feet were established moment and at that and raised him up
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .13

into the temple with them and entered and walked [and] stood and he leaped up
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .14

all and saw him God and praising and leaping walking while
 ܐܘܨܬܘܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ ܘܥܘܣܬܐ ܩܘܪܝܢܐ .15

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles

Chapter: 3



ܐܘܨܬܐܘܪܐ ܕܘܨܬܐܘܪܐ
ܘܘܨܬܐܘܪܐ

and they recognized God and praising walking <while> the people

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ .10 ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

at alms and ask for all day would who sit vagrant that that he was

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

and wonder amazement and they were filled with Beautiful that was called the gate

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

Shimon was he holding and while that happened the thing concerning

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ .11 ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

to the porch to them marvelling while the people all ran and Yukhanan

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

he answered Shimon saw [it] and when Solomon's which was called

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ .12 ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

you are in wonder why Israel sons of men to them and said

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

by strength it is as if you do stare why at us or at this [man]

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

this [man] that might walk this we did by our authority or our own

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

the God and of Yaqub and of Iskhag of Awraham <He> the God

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ .13

delivered up whom you He Yeshua His Son has glorified of our forefathers

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

saw it fitting he after Peelatots the face of before whom and denied

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

denied and Just the Holy but you to let him go

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ .14 ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

to you to be given murderous a man for yourselves and you requested

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ

the dead from God raised whom you killed of Life Prince and that

ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ ܘܘܨܬܐܘܪܐ .15

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles

Chapter: 3



ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ
ܕܥܘܠܡܐ

this man of His name and in the faith his witnesses all of us and we are

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ .16 ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

and healed has strengthened He you and know you that see

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

all of you before wholeness this him has given that is in him and the faith

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

this you did that in ignorance I know our brethren now but

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ .17

which beforehand that according to and God your leaders did as

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ .18 ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

His Messiah that would suffer the prophets all by the mouths of He preached

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

so that and be turned therefore repent in this manner has fulfilled [it]

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ .19 ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

before from of rest times to you and come your sins be blotted out

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

which He prepared that to you and He send of the LORD the presence

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ .20 ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

for heaven it is necessary whom the Messiah Yeshua for you had

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ .21 ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

that spoke these [things] of all of the times the fullness until to receive

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

for Moshe of old holy of His prophets by the mouth God

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ .22 ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

your brothers from the LORD for you will raise up <that> a prophet said

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

and it will be to you that he speaks thing in every hear him like me

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ .23 ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

soul will perish that prophet does hear not which soul [that] every

ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ ܐܘܨܬܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles

Chapter: 3



ܐܘܨܬܘܢܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ
ܕܥܘܠܡܝܢ

Shmuel from all of them and the prophets his people from that
ܫܡܘܐܝܠ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ .24 ܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ

those days concerning and preached spoke were who after him and those
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ

that and of the covenant of the prophets the sons are you
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ .25

<that> in your seed to Awraham he said when on our forefathers God which placed
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ

first to you of the earth the tribes all will be blessed
ܫܡܘܐܝܠ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ .26 ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ

you turn if you blessing His Son God and sent appointed
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ

your evils from and repent
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ